

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：丁勇仁、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsndd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國110年10月

GPN：2006300041

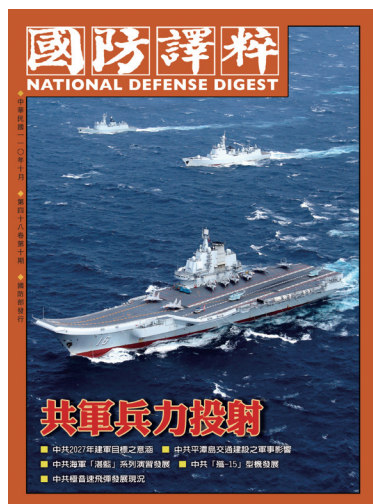
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

共軍期能透過兵力投射，增強其
軍備運用能力。



美「中」近期頻頻在東亞較勁、互別苗頭，期待能在此區取得主導權。雙方的軍備競逐，關係著印太各國間的互動態勢，而中共對臺的頻密襲擾，更是替美、「中」、臺關係投下變數。然而，共軍人員與裝備雖規模龐大，但其跨海投射能力卻仍有不足。本期針對中共軍備現況進行專題介紹，並聚焦於共軍兵力投射能力，期能透過研析相關資訊，提供國軍人員作為強化我自身防衛能力之參考。

本期譯介近期國外發表有關共軍兵力投射之相關論述：《中共2027年建軍目標之意涵》一文，討論中共新的2027年建軍百年奮鬥目標，文中也臚列了共軍現代化的各階段目標，作為預測未來共軍整軍備戰方向之參考；《中共平潭島交通建設之軍事影響》指出，中共在過去十年來大力將平潭島建設為重要交通樞紐，除為交通便利考量，更凸顯了平潭的軍事運用價值；《中共海軍「湛藍」系列演習發展》介紹共軍歷年來進行之「湛藍」系列演習，雖在戰術層級漸次提升，但其固有之文化與指管問題仍待解決；《中共「殲-15」型機發展》，分析中共海軍首型艦載戰鬥機殲-15型機及各衍生構型，並評述兩種主流航艦輔助起飛系統優劣；《中共極音速飛彈發展現況》介紹，中共為能實現快速精準打擊，形成對敵有效嚇阻並強化核打擊能力等目標，近年來在極音速投送系統方面之發展現況。

本期譯文另包括 ■民主保護戰略：圍堵威權浪潮 ■不缺席的醫療工具：遠距醫療 ■美陸軍啟用新式飛彈防禦系統 ■當孫子兵法碰上人工智慧 ■大國競爭下的拒止作為 ■單兵武力—戰場致勝新工具，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：共軍兵力投射

4 中共2027年建軍目標之意涵

China's 2027 Goal Marks the PLA's Centennial, Not an Expedited Military Modernization

中共新增2027年建軍百年奮鬥目標作為其軍事現代化下一個新的里程碑，並且為未來七年持續軍事現代化制定了優先事項，確保在所制定的路線圖上推進。

10 中共平潭島交通建設之軍事影響

Potential Military Implications of Pingtan Island's New Transportation Infrastructure

近十年來，中共大力推動將平潭島建設成重要交通樞紐，除了交通建設考量之外，更是為了以軍民融合的方式對臺施壓，因此不忘強調平潭的軍事運用價值。倘若以此脅迫臺灣，或許會有成效，但在另一方面中共也將付出昂貴代價。

16 中共海軍「湛藍」系列演習發展

The PLA Navy's ZHANLAN Training Series in 2021: Growing Emphasis on Joint Operations on the High Seas

中共海軍近年積極強化其聯合作戰能力，雖然在戰術層次聯戰作為有所提升，在整體指揮管制與聯戰文化建立等方面仍尚待加強。

26 中共「殲-15」型機發展

It's Time to Talk About J-15, China's First Carrierborne Fighter & China's J-15 Carrierborne Fighter: Sizing up the Competition

殲-15型機為中共海軍首型艦載戰鬥機，成軍後受部分媒體大肆批判其設計不良、失事率高，亟待尋找替代機種。本文從其與蘇愷-33型機系出同門的角度出發評析，兼論滑跳式與攔截索回收式兩種主流航艦輔助起飛系統優劣，並引介殲-15型機各衍生構型，揭開殲-15型機面紗，刻繪出其可能面貌與發展遠景。

38 中共極音速飛彈發展現況

China's Hypersonic Missiles: Methods and Motives

中共近年來在極音速投送系統上力求發展，期能實現共軍快速精準打擊，形成對敵有效嚇阻並強化核打擊能力。面對共軍強化軍備之各項威脅，美國及其盟邦亟應重新思考，妥善因應各項破壞印太地區穩定之潛在風險。

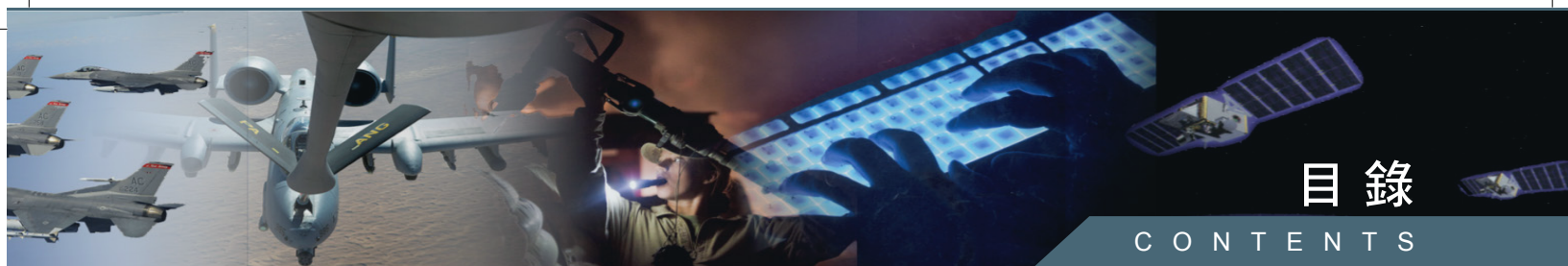
戰略與國際關係

44 民主保護戰略：圍堵威權浪潮

Democracy on the Defense: Turning Back the Authoritarian Tide

面對威權主義的再起，成熟民主國家應挺身抵抗其反撲，歐盟和北約應設立機制剔除民主倒退之夥伴國，區分出真正民主盟邦以及權宜性的威權合作夥伴，以確保民主國家聯盟的團結續存。





軍陣醫學

54 不缺席的醫療工具：遠距醫療

Here to Stay: COVID Response Reveals Telehealth Benefits

為因應新冠肺炎大流行，無論是醫療服務乃至非醫療諮詢，採取遠距醫療均已成為新常態，並具有諸多益處，本文藉由美陸軍於此次疫情推行遠距醫療的經驗，闡明其優點並展望其未來發展。

軍種作戰

60 美陸軍啟用新式飛彈防禦系統

New Missile Defense Takes Off

美陸軍用以保護飛機免遭飛彈攻擊的陸軍通用紅外線反制系統，最近已獲准全面量產。美陸軍將採購596套，主要安裝在阿帕契、黑鷹與契努克三大主要旋翼機之上，提升其戰術應用彈性與存活力。

軍事事務

66 當孫子兵法碰上人工智慧

Sun Tzu Versus AI

孫子有云：「兵者，詭道也。」商用人工智慧往往無法克服資料詭騙的問題，故本文主張應將資源投注於能解決此問題的感測器，並重新以軍用標準重整軍中的人工智慧，以符實需。

區域情勢

74 大國競爭下的拒止作為

Great Power Competition Requires Theater Deterrence

近期南海及北大西洋為各國關注之軍事「熱區」，美軍《海上優勢》戰略報告中提出「戰區嚇阻」之思維，建議於關鍵區域部署充分戰力，使敵人不致輕舉妄動；另呼籲美軍應採納新思維，與各盟邦齊心協力，在「中」、俄施以軍事威脅、處處掣肘的區域，以更積極的態度完成作戰整備。

科技武器

82 單兵武力—戰場致勝新工具

Soldier Power: Delivering New Tools for Battlefield Success

單兵與班是最重要也最基本的作戰單位。在新時代戰場環境中遂行作戰，除仰賴先進技術優勢的各種作戰載臺外，有許多高度複雜的任務還是要靠單兵與班來執行，因此如何妥善運用科技裝備單兵與班，已成為美陸軍重要課題。

